

Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941

Ausgegeben zu Krakau, den 16. September 1941
Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 16 września 1941 r.

Nr. 86

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
6. 9. 41	Erste Verordnung über die Arbeits- und Sozialverwaltung im Distrikt Galizien Pierwsze rozporządzenie o administracji pracy i administracji społecznej w Okręgu Galizien (Galicja)	533 533
12. 9. 41	Verordnung über die vorläufige Landnutzung und Bodenordnung im Distrikt Galizien Rozporządzenie o tymczasowym użytkowaniu ziemi i strukturze rolnej w Okręgu Galizien (Galicja)	534 534
12. 9. 41	Anordnung über die Post- und Fernmeldegebühren im Distrikt Galizien Zarządzenie o opłatach pocztowych i telefonicznych w Okręgu Galizien (Galicja)	536 536

Erste Verordnung

über die Arbeits- und Sozialverwaltung
im Distrikt Galizien.

Vom 6. September 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Artikel I.

Verteilung von Arbeitskräften, Arbeitsvermittlung, Berufsberatung und Lehrstellenvermittlung.

Im Distrikt Galizien wird die Verordnung über die Verteilung von Arbeitskräften, Arbeitsvermittlung, Berufsberatung und Lehrstellenvermittlung vom 20. Februar 1941 (VBIGG. S. 53) eingeführt.

Artikel II.

Arbeitspflicht.

§ 1

Im Distrikt Galizien werden folgende Vorschriften eingeführt:

1. Die Verordnung über die Einführung der Arbeitspflicht für die polnische Bevölkerung des Generalgouvernements vom 26. Oktober 1939 (VBIGG. S. 6) mit Ausnahme des § 5,
2. die Verordnung über die Erstreckung der Arbeitspflicht für die polnische Bevölkerung des Generalgouvernements vom 14. Dezember 1939 (VBIGG. S. 224),
3. die Erste Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 26. Oktober 1939 über die Einführung der Arbeitspflicht für die polnische Bevölkerung des Generalgouvernements vom 31. Oktober 1939 (VBIGG. S. 14).

§ 2

§ 1 der Verordnung über die Einführung der Arbeitspflicht für die polnische Bevölkerung des Ge-

Pierwsze rozporządzenie

o administracji pracy i administracji społecznej
w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 6 września 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Artykuł I.

Podział sił roboczych, pośrednictwo pracy, zawodowe poradnictwo i pośrednictwo miejsc terminatorskich.

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się rozporządzenie w sprawie podziału sił roboczych, pośrednictwa pracy, zawodowego poradnictwa i pośrednictwa miejsc terminatorskich z dnia 20 lutego 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 53).

Artykuł II.

Obowiązek pracy.

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się następujące przepisy:

1. rozporządzenie o wprowadzeniu obowiązku pracy dla polskiej ludności Generalnego Gubernatorstwa z dnia 26 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 6) z wyjątkiem § 5,
2. rozporządzenie o rozciąganiu obowiązku pracy dla polskiej ludności Generalnego Gubernatorstwa z dnia 14 grudnia 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 224),
3. pierwsze rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 26 października 1939 r. o wprowadzeniu obowiązku pracy dla polskiej ludności Generalnego Gubernatorstwa (Dz. Rozp. GG. str. 14).

§ 2

§ 1 rozporządzenia o wprowadzeniu obowiązku pracy dla polskiej ludności Generalnego Guberna-

neralgouvernements ist in folgender Fassung anzuwenden:

- „1. Alle Bewohner des Distrikts Galizien zwischen dem 18. und 60. Lebensjahr mit Ausnahme der Deutschen und Ausländer unterliegen der öffentlichen Arbeitspflicht.
2. Für Juden gilt Sonderregelung.“

§ 3

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Arbeit) wird ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Gouverneur des Distrikts Galizien Anordnungen zur Durchführung dieses Artikels zu erlassen.

Artikel III. Arbeitslosenhilfe.

Im Distrikt Galizien wird die Verordnung über die Gewährung von Arbeitslosenhilfe vom 9. November 1940 (V.B.I.G.G. I S. 329) eingeführt.

Artikel IV. Arbeitsfonds.

§ 1

Im Distrikt Galizien werden folgende Vorschriften eingeführt:

1. Die Verordnung über den Arbeitsfonds vom 8. März 1940 (V.B.I.G.G. I S. 96),
2. die Zweite Verordnung über den Arbeitsfonds vom 14. Dezember 1940 (V.B.I.G.G. I S. 363),
3. die Dritte Verordnung über den Arbeitsfonds vom 30. Juni 1941 (V.B.I.G.G. S. 408).

§ 2

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Arbeit) wird ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Gouverneur des Distrikts Galizien Anordnungen zur Durchführung dieses Artikels zu erlassen.

Artikel V.

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 6. September 1941.

Der Generalgouverneur
F r a n k

torstwa stosować należy w brzmieniu następującym:

- „1. Wszyscy mieszkańcy Okręgu Galizien (Galicja) od 18 do 60 roku życia, z wyjątkiem Niemców i cudzoziemców, podlegają publicznemu obowiązkowi pracy.
2. Dla żydów obowiązuje specjalne uregulowanie.“

§ 3

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Pracy) do wydawania w porozumieniu z Gubernatorem Okręgu Galizien (Galicja) zarządzeń celem wykonania niniejszego artykułu.

Artykuł III. Zapomoga dla bezrobotnych.

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się rozporządzenie o udzielaniu zapomóg dla bezrobotnych z dnia 9 listopada 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 329).

Artykuł IV. Fundusz Pracy.

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się następujące przepisy:

1. rozporządzenie o Funduszu Pracy z dnia 8 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 96),
2. drugie rozporządzenie o Funduszu Pracy z dnia 14 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 363),
3. trzecie rozporządzenie o Funduszu Pracy z dnia 30 czerwca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 408).

§ 2

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Pracy) do wydawania w porozumieniu z Gubernatorem Okręgu Galizien (Galicja) zarządzeń celem wykonania niniejszego artykułu.

Artykuł V.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u (Kraków), dnia 6 września 1941 r.

Generalny Gubernator
F r a n k

Verordnung

über die vorläufige Landnutzung und Bodenordnung im Distrikt Galizien.

Vom 12. September 1941.

Vorbehaltlich der späteren Regelung der Eigentumsverhältnisse am landwirtschaftlichen Grund und Boden im Distrikt Galizien verordne ich auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) folgendes:

§ 1

(1) Die beim Inkrafttreten dieser Verordnung bestehenden Bewirtschaftungs- und Nutzungsverhältnisse am landwirtschaftlichen Grund und Boden bleiben einsteilen unverändert.

(2) Zum landwirtschaftlichen Grund und Boden im Sinne dieser Vorschrift gehören auch die durch Gartenbau, Wein- und Obstbau oder Fischerei genutzten Grundstücke sowie die landwirtschaftlichen Nebenbetriebe. Als landwirtschaftliche Nebenbetriebe gelten solche Betriebe, die mit der

Rozporządzenie

o tymczasowym użytkowaniu ziemi i strukturze rolnej w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 12 września 1941 r.

Z zastrzeżeniem późniejszego uregulowania stosunków, dotyczących własności na rolniczym gruncie i roli w Okręgu Galizien (Galicja), rozporządzam na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) co następuje:

§ 1

(1) Istniejące w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia stosunki gospodarowania na rolniczym gruncie i roli i użytkowania ich pozostają tymczasowo niezmienione.

(2) Do rolniczego gruntu i roli w rozumieniu niniejszego przepisu należą również nieruchomości, używane do ogrodnictwa, uprawy wina i sadownictwa lub rybołówstwa jako też uboczne przedsiębiorstwa rolnicze. Za uboczne przedsiębiorstwa rolnicze uważa się takie przedsiębior-

landwirtschaftlichen Nutzungsfläche in unmittelbarem räumlichen und betrieblichen Zusammenhang stehen.

§ 2

(1) Wer bisher als Betriebsleiter oder in sonstiger Weise in der Bewirtschaftung landwirtschaftlichen Grund und Bodens mitgewirkt hat, ist verpflichtet, dies auch weiterhin im gleichen Umfang zu tun. Ausnahmen bedürfen der Genehmigung durch den Kreishauptmann (Landinspektion).

(2) Der Leiter der Gemeinde hat dafür zu sorgen, daß aller landwirtschaftlich nutzbarer Boden bewirtschaftet wird. Er kann zu diesem Zweck unbewirtschafteten Boden geeigneten Personen zur Bewirtschaftung zuweisen oder die Mitglieder seiner Gemeinde zur Bewirtschaftung heranziehen.

§ 3

(1) Im Distrikt Galizien wird ein Landamt gebildet und der Behörde des Gouverneurs angegliedert. Entsprechend werden in den Kreishauptmannschaften und kreisfreien Städten nach Bedarf Landinspektionen gebildet und der Behörde des Kreishauptmanns (Stadthauptmanns) angegliedert.

(2) Das nach der Verordnung zur Änderung und Ergänzung des polnischen Umlegungsrechts vom 13. September 1940 (VBiGG. I S. 292) und der Zweiten Verordnung zur Änderung und Ergänzung des polnischen Umlegungsrechts vom 30. Juni 1941 (VBiGG. S. 408) im bisherigen Gebiet des Generalgouvernements geltende Umlegungsrecht wird im Distrikt Galizien eingeführt.

(3) Der Gouverneur (Landamt) ist befugt, auf Antrag oder von Amts wegen auch ohne Eröffnung eines Umlegungsverfahrens die Bewirtschaftungs- und Nutzungsverhältnisse zu ändern, wenn dies im öffentlichen Interesse, insbesondere zur Leistungssteigerung der Landwirtschaft und Schaffung einer gesunden Bodenordnung geboten ist.

§ 4

Der nach der Verordnung über die vorläufige Sicherstellung des gesamten sowjetrussischen Staatsvermögens im Distrikt Galizien vom 1. August 1941 (VBiGG. S. 447) sichergestellte landwirtschaftliche Grund und Boden wird der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) zur Verwaltung zugewiesen.

§ 5

(1) Wer die bestehenden Bewirtschaftungs- oder Nutzungsverhältnisse eigenmächtig ändert oder wer die durch § 2 Abs. 1 auferlegte Verpflichtung nicht erfüllt, wird mit Gefängnis und Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

(2) Der Gouverneur (Landamt) soll Personen, die nach Abs. 1 bestraft worden sind, die Landnutzung entziehen und von jeder Landzuweisung ausschließen.

(3) Gemeinden, in denen die Verpflichtung aus § 2 Abs. 2 nicht erfüllt wird, kann der Gouverneur (Landamt) in eine auf alle oder einzelne Einwohner der Gemeinde umzulegende Buße nehmen.

§ 6

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft — Hauptlandamt) wird ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Gouverneur des Distrikts Galizien Anordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

stwa, które pozostają w bezpośrednim związku terytorialnym i gospodarczym z rolniczą powierzchnią użytkową.

§ 2

(1) Kto jako kierownik gospodarstwa lub w inny sposób współdziałał dotychczas w gospodarowaniu rolniczym gruntem i rolą, obowiązany jest działać również nadal w tym samym rozmiarze. Wyjątki wymagają zezwolenia Starosty Powiatowego (Inspekcji Ziemskiej).

(2) Kierownik gminy winien dbać o to, ażeby gospodarowano całą ziemią, nadającą się do rolniczego użytku. Może on w tym celu przydzielić niezagospodarowaną rolę odpowiednim osobom lub powołać członków swojej gminy do gospodarowania.

§ 3

(1) W Okręgu Galizien (Galicja) tworzy się Urząd Ziemski i przydziela się go władzy Gubernatora. Odpowiednio do tego tworzy się w starostwach powiatowych i miastach wydzielonych stosownie do potrzeby inspekcje ziemskie i przydziela się je władzy Starosty Powiatowego (Miejskiego).

(2) Prawo scaleniowe, obowiązujące na dotychczasowym obszarze Generalnego Gubernatorstwa według rozporządzenia celem zmiany i uzupełnienia polskiego prawa scaleniowego z dnia 13 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 292) i drugiego rozporządzenia celem zmiany i uzupełnienia polskiego prawa scaleniowego z dnia 30 czerwca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 408), wprowadza się w Okręgu Galizien (Galicja).

(3) Gubernator (Urząd Ziemski) jest upoważniony, na wniosek lub z urzędu, również bez wdrożenia postępowania scaleniowego, zmieniać stosunki gospodarowania i użytkowania, jeśli to jest wskazane w interesie publicznym, w szczególności w celu podniesienia wydajności rolnictwa i stworzenia zdrowej struktury rolnej.

§ 4

Rolniczy grunt i role, zabezpieczone według rozporządzenia w sprawie tymczasowego zabezpieczenia całkowitego sowiecko-rosyjskiego majątku państwowego w Okręgu Galizien (Galicja) z dnia 1 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 447), przydziela się w celu administracji Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Głównemu Wydziałowi Wyżywienia i Rolnictwa).

§ 5

(1) Kto zmienia samowolnie istniejące stosunki gospodarowania lub użytkowania albo kto nie wypełnia zobowiązania, nałożonego § 2 ust. 1, podlega karze więzienia i grzywny lub jednej z tych kar.

(2) Gubernator (Urząd Ziemski) winien odebrać użytkowanie gruntu osobom, ukaranym według ust. 1 oraz wykluczyć je od wszelkiego przydziału gruntu.

(3) Na gminy, w których nie wypełniono zobowiązania, wpływającego z § 2 ust. 2, może Gubernator (Urząd Ziemski) nałożyć karę porządkową, którą ma się rozłożyć na wszystkich lub na poszczególnych mieszkańców gminy.

§ 6

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa — Główny Urząd Ziemski) do wydawania w porozumieniu z Gubernatorem Okręgu Galizien (Galicja) zarządzeń do niniejszego rozporządzenia.

§ 7

Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 12. September 1941.

Der Generalgouverneur
F r a n k

§ 7

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u (Kraków), dnia 12 września 1941 r.

Generalny Gubernator
F r a n k

Anordnung

über die Post- und Fernmeldegebühren im Distrikt Galizien.

Vom 12. September 1941.

Auf Grund des § 2 Abs. 1 Satz 2 der Verordnung über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Distrikt Galizien vom 1. August 1941 (VBIGG. S. 449) ordne ich an:

Einzigster Paragraph.

Vom 1. August 1941 ab gelten im Post- und Fernmeldedienst innerhalb des Distrikts Galizien und aus dem Distrikt Galizien nach dem übrigen Generalgouvernement, dem Deutschen Reich und dem Ausland die für den Post- und Fernmeldedienst des Generalgouvernements geltenden Gebühren gemäß

1. der Verordnung über die Fernspreckgebühren im Generalgouvernement vom 27. November 1939 (VBIGG. S. 77),
2. der Zweiten Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement vom 28. November 1939 (VBIGG. S. 78),
3. der Dritten Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement vom 13. Dezember 1939 (VBIGG. S. 214) mit den Änderungen der Siebenten Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement vom 6. Dezember 1940 (VBIGG. II S. 559),
4. der Zweiten Verordnung über die Postgebühren im Generalgouvernement vom 21. März 1940 (VBIGG. I S. 111),
5. der Sechsten Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement vom 26. März 1940 (VBIGG. II S. 191).

K r a k a u, den 12. September 1941.

Der Leiter der Hauptabteilung Post
in der Regierung des Generalgouvernements
D r. L a u x m a n n

Zarządzenie

o opłatach pocztowych i telefonicznych w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 12 września 1941 r.

Na podstawie § 2 ust. 1 zdanie 2 rozporządzenia o Administracji Poczty i Telegrafów w Okręgu Galizien (Galicja) z dnia 1 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 449) rozporządzam:

Jedyny paragraf.

Począwszy od dnia 1 sierpnia 1941 r. obowiązują w ruchu pocztowym i telefonicznym w obrębie Okręgu Galizien (Galicja) oraz z Okręgu Galizien (Galicja) do pozostałego obszaru Generalnego Gubernatorstwa, Rzeszy Niemieckiej i zagranicy, opłaty obowiązujące dla ruchu pocztowego i telefonicznego w Generalnym Gubernatorstwie stosownie do

1. rozporządzenia o opłatach telefonicznych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 77),
2. drugiego rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o Administracji Poczty i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 28 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 78),
3. trzeciego rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o Administracji Poczty i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 13 grudnia 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 214) ze zmianami na podstawie siódmego rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o Administracji Poczty i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 6 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 559),
4. drugiego rozporządzenia o opłatach pocztowych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 21 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 111),
5. szóstego rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o Administracji Poczty i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 26 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 191).

K r a k a u (Kraków), dnia 12 września 1941 r.

Kierownik Głównego Wydziału Poczty
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
D r. L a u x m a n n

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28,80 (RM 14,40) einschliesslich Versandkosten Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8 seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30) Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBIGG. (früher: Verordnungsblatt GGP 111).
Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półrocznie złotych 28,80 (RM 14,40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0,60 (RM 0,30). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skróty: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).